



جابتن کما جوان إسلام ملیسیا

تیکس خطبه

تاجوق :

تَعَارُفُ دَانِ تَفَاهُمُ

تاریخ دباچ:

۲۰ جماد الآخر ۱۴۴۴ هـ /

۱۳ جانواری ۲۰۲۳ م

دسديا کن اولیه:

جابتن کما جوان إسلام ملیسیا

JAKIM
JABATAN KEMAJUAN ISLAM MALAYSIA

تعارف دان تفاهم

۱۳ جانواري ۲۰۲۳ / ۲۰ جماد الآخر ۱۴۴۴ هـ

الحمد لله القائل:

﴿أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ دَعَا بِدَعْوَتِهِ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ، أَوْصِيكُمْ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ وَطَاعَتِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ.

سيدغ جماعه يغ درحمتي الله،

برتقوله كقد الله سبحانه وتعالى دغن ملقساناكن سكاللا فرينتهش دان منيغكلكن
سكاللا لارغنث. موده-مودهن كهيدوفن كيت سنتياس دالم رحمة الله سبحانه وتعالى.
خاطب معيغتك فارا جماعه اكر ممبري سفنوه فرهاتين كقد خطبه يغ اكن
دسمفايكن دان تيدق ملاكوكن فركارا-فركارا يغ لغا (سيا-سيا) سفرتي بربول-بول
اتاو معكوناكن تيليفون. العكه روكنش جك كيت سوده برادا دالم مسجد اين ثتافي

کیت تیدق منداثت سبارغ بهاکین قون منفعة درفدث. رسول الله صلى الله عليه وسلم تله معیغتکن کیت:

وَمَنْ لَغَا فَلَيْسَ لَهُ فِي جُمُعَتِهِ تِلْكَ شَيْءٌ

مقصودث: "دان سسیافایغ ملاکوکن سسواتویغ لغا، دی تیدق منداثت بهاکین درفد جمعث ایت". (حدیث روایة ابو داود)

تاجوق خطبه قد هاری این ایاله: "تعارف دان تفاهم".

سبلوم ایت، خاطب جوک ایغین معیغتکن سیدغ جماعه سکالین اکر تروس استقامه مععمارهن مسجد، سوراو دان مجلس-مجلس علمو، سرتا سالیغ برفسان انتارا ساتو سام لاین دالم اوسها مپرو ملاکوکن کباءیقن دان ممبری قریغاثن دالم منچکه سبارغ بنتوق کموغکرن. ماريله کیت سنتیاس برتوبه موهون کامقون دری الله سبحانه وتعالی دان برمناجات کفدث موهون قتونجوق، قرتولوغن دان قریلندوغن. موده-مودهن کیت سموا ترماسوق دالم کالغن همباث یغ دکاسیپی دان دبرکتی.

سیدغ جماعه یغ درحمتی الله،

الله سبحانه وتعالی ممرینتهکن اومت اسلام اونتوق سنتیاس برساتو فادو دان ممفرتاهنکن کساتوان ایت دغن سباءیقن. د سمفیغ ایت جوک، سچارا جلس، الله سبحانه وتعالی ملارغ اومت اسلام برچه-بله سباکایمان یغ برلاکو ترهادف اورغ یهودی دان نصرانی سباکایمان دپاتاکن دالم سورة آل عمران آیات ۱۰۵ یغ دباچکن قد فرمولان خطبه تادی یغ برمقصود:

"دان جاعنله کامو منجادی سفرتی اورغ-اورغ (یهودی دان نصرانی) یغ تله برچرای-برای دان برسلیسین (دالم اکام مریک) سسوده داتغ کفد مریک کتراغن-کتراغن

يغ جلس پات (يغ دباوا اوليه نبي-نبي الله)، دان مريك يغ برصفا دمكين، اكن بروليه عذاب سيقسا يغ بسر". (سورة آل عمران آيات ۱۰۵)

برداسرکن آيات اين، کبايقن مفسر منيلاي بهاوا آيات اين مقصودکن تنتغ فرچاهن يغ برلا کو دالم کالغن يهودي دان نصراني. بريذا دغن ابن کثير يغ مغولس آيات اين دغن تيدق هاش مليهت کفد کولوغن يهودي دان نصراني سمات-مات، نامون بلياو توروت مپنتوه ترهادف فرچاهن يغ برلا کو دالم کالغن اومت اسلام سنديري سباکايماں دسبوت دالم حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم:

وَتَفْتَرُقُ أُمَّتِي عَلَى ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ مِلَّةً، كُلُّهُمْ فِي النَّارِ إِلَّا مِلَّةً وَاحِدَةً، قَالُوا: وَمَنْ هِيَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: مَا أَنَا عَلَيْهِ وَأَصْحَابِي

مقصودن: "دان اکن برچه اومتکو کفد ۷۳ کولوغن کومقولن. سموا اکن دماسوقکن ک دالم نراک ملاينکن ساتو کومقولن سهاج. صحابة برتاش: واهاي رسول الله صلى الله عليه وسلم! سيافا که مريك؟ نبي صلى الله عليه وسلم منجواب: اف يغ اکو برادا د اتش دان جوک صحابة-صاحبتکو". (حديث رواية امام الترمذي)

سيدغ جماعه يغ دکاسمي سکالين،

افايلا بريچارا تنتغ فرقادوان اومت، کيت تيدق ترلفس دري مپنتوه تنتغ فرحال فرچاهن يغ برلا کو دالم کالغن اومت فد هاري اين. باکي معيلقکن فرچاهن اين درفد تروس مروبيک فرقادوان، اي منونتوت کفد فغليبتن سموا کولوغن بايق فيمقين ماهوفون رعيت، کاکيتاغن کراجاءن ماهوفون سواستا دان فرسنديرين، اکاموان، چندکياوان، فءاين-فءاين ايندوستري، اهلي سوکن، سلبريتي دان لاءين-

لائين لائي ممانينکن فرانن ماسيغ-ماسيغ سباکاي ورکانکارايغ بائيق منجالينکن سمولا چاريقن^۱ (کويقن) دان مپوسون سمولا ستروکتور فرقادوان يغ سماکين کويه.

کيت فرلو ممينا فرسفهمن يغ لبيه بائيق برکائين لاتر بلاکغ بوديا، فکاغن اکام، فيکره قوليتيک کفارتين سوفاي کيت دافت معحاصيلکن اساس هوبوغن يغ بائيق برقفسيکن هرموني دان توليراني. سماغت ساليغ مهمي اين باکل موجودکن سيکف ساليغ معحرمي انتارا ساتو سام لائين. فبينان فرسفهمن اين مستي دمولاکن دغن تعارف ياءيت ساليغ برکلن انتارا ساتو سام لائين يغ جوک مروفاکن توجوان اصل فنجيقتان اومت مانسي سباکايان فرمانش دالم سورة الحجات ايات ۱۳:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاهُ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

مقصودش: "واهاي اومت مانسي! سسوغکوهش کامي تله منجيقتاکن کامو دري للاکي دان فرمقوان، دان کامي تله منجاديکن کامو فلباکاي بغسا دان برسوکو فواق، سوفاي کامو برکل-کلن (دان برامه مسرا انتارا ساتو دغن يغ لائين). سسوغکوهش سموليا-موليا کامو د سيسي الله ايله اورغ يغ لبيه تقوش انتارا کامو، (بوکن يغ لبيه کتورون اتاو بغسان). سسوغکوهش الله مها معتاهوي، لائي مها مندالم فعتاهوانش (اکن کادان دان عمانل کامو)".

دغن تعارف (برکلن) اينله ننتيش اي اکن ممنتوق قولافاهم (ساليغ مهمي) دالم کالغن مشارکت.

^۱ اصل کات: ۰۱ چاييق، روبيق، سويق، کويق منجغ; ۰۲ = چاريقن چاييقن; ۰۳ هلاي، کفيغ: س- کرس; سيريه س-; برچاريق-چاريق چاريق د سان سيني، چاييق-چاييق: هاييسله فقه - سلوار دان باجو کرسش; منچاريق منچاييق، مئويق; منچاريق-چاريق منچاييق-چاييق، مئويق-غويقکن. (کاموس ديوان ايديبي کافمت)

سیدغ جماعه یغ درحمتی الله،

فرسفهمن دالم کالغن مشارکت جوک بولیه دینا دغن مغمالکن فرکاءولن یغ مسرا دان بائق سسام مشارکت ترماسوقله ترهادف ثغانوت برلااین اگام، بغسا دان بودایا. حال این دافت دلپت سوقتو فرینته خلیفه معاویة بن ابو سفیان یغ منجادی قیّمقین دیناسی اُمیّة سکیترا تاهون ۶۶۱-۷۶۹م. بلیاو سریغ منجمقوت قیّمقین کریستیان Jacobite دان Maronite ک ایستان اونتوق بردیالوک برکاءیتن ایسو-ایسو اساس یغ ملیغکاری هوبوغن انتارا کدوا-دوا اگام دان مجلس این دحاضیری سندیری اولیه بلیاو سلاکو قیّمقین اوتام اومت اسلام کتیک ایت.² نامون بکیتو، قلقسانان فروسییس دیالوک این فرلو دأتور برقندوکن قاعده-قاعده دان شرط ترتنتو باکی ممستیکن حسرت مورنی سموا قیق ممقو دترجمهکن سچارا برکسن دان مغللقکن فتنه دان ساله فهم لاین دری مشارکت.

جوسترو، مغلخیری خطبه قد هاری این، خاطب ایغین مغمبیل چادغن فرینسیف یغ تله دکوکاکن اولیه الشیخ دوکتوریوسف القرضاوی دالم موجودکن تولیرنسی: فرتام: ستیاف مسلم فرلو مغلکوی دان مغلعتراف اساس کولیاءن مأنسی تنقا مغلرا اگام، بغسا دان ورنا کولیت.

کدوا: ستیاف مسلم فرلو منریما بهاوا فریذاءن اگام یغ برلاکو مروفاکن سبهاکین درقد اتورن یغ تله دنتقکن اولیه الله باکی ممبولیهکن مأنسی ممبوات قیلین اونتوق منریما اتاو منیغکلکن سسواتو کفرچایاءن برداسرکن کفهمن دان کیقینن.

² فندکتن وسطیة دالم اینترکسی اینتر-اگام د ملیسیا (۲۰۲۰). خیر الأزهر میراغنی، محمد إخلاص روسلی، شمس العزیزول مارینسه.

کتیک: ستیاف مسلم تیدق دتوتوت اونتوق برموسوهن دغن کولوغن نون-مسلم
 دسبکن ککوفورن مریک سرتا برقکغ تکوه قد قرینسیف کیباسن براکام.
 کامث: ستیاف مسلم فرلو میقینی بهاوا برلاکو عادیل دان منونایکن حق سسام
 مانسی والاقون بریندا قوم دان اکام مروفاکن سبهاکین درقد فرینته الله یغ واجب
 دلقسانکن.

رنوئکن فرمان الله سبحانه وتعالی دالم سورة الأنعام آیات ۱۵۳:
 وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ
 ذَٰلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

مقصودش: "دان بهاوا سسوغکوھش اینله جالن-کو (اکام اسلام) یغ بتول لوروس.
 مک هندقله کامو منوروتش دان جاعنله کامو منوروت جالن-جالن (یغ لاین درقد
 اسلام) کران جالن-جالن (یغ لاین ایت) اکن منچرای-برایکن کامو درقد جالن
 الله. دغن یغ دمکین ایتله الله فرینتهکن کامو سوفاي کامو برتقوی".

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ،
 وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي
 وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ،
 فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

خطبه كدوا

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأَمِينِ، وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ الطَّاهِرِينَ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ أَوْصِيكُمْ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ وَطَاعَتِهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سيدغ جماعه يغ دكاسي سكالين،

برتقوبله كشد الله سبحانه وتعالى دغن سبنر-بئر تقوى سوفاي كيت مندافت كريضاءن. خاطب جوك ايغين مپرو كشد سلوروه اومت اسلام د نكارا اين سوفاي ككال برساتو فادو اتس داسر اسلام. سسوغكوهش فرساوداراءن اسلام ايت ساغت مهل هر كشن دان سنتياس منجادي ساسرن فارا موسوه اسلام اونتوق مغهنچوركش. هنتيكله سكاللا فرچا كرن دان تيغكلكله سكاللا فرسليسيهن كران اي هان مروكيكن اكام، بغسا دان نكارا. والاو اف جوا فريذاءن يغ اد، اسلام منونتوت كشد كساتوان اومه دان بوكن السن اونتوق ساليغ برموسوهن.

قد هاري يغ موليا اين جوك، ماريله كيت ممقربايقكن برصلوات كأتس نبى محمد صلى الله عليه وسلم سبا كايمان فرينته الله سبحانه وتعالى دالم سورة الأحزاب آيات ٥٦: **إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا**

﴿٥٦﴾

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

وَارْضَ اللَّهُمَّ عَنِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ وَعَنْ بَقِيَّةِ الصَّحَابَةِ أَجْمَعِينَ، وَعَنِ التَّابِعِينَ وَتَابِعِي
التَّابِعِينَ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ وَارْضَ عَنَّا مَعَهُمْ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ.
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ.
اللَّهُمَّ أَيْدٍ بِدَوَامِ التَّوْفِيقِ وَالْهُدَايَةِ وَالصَّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ جَلَالَةَ مَلِكِنَا كَبَاوَه دُولِي يَغْ مَا
موليا سري قدوك بكنيدا يَغْ دثرتوان اكوغ، السُّلْطَان عبد الله رِعايَةُ الدِّينِ الْمُصْطَفَى
بِالله شاه ابن المرحوم سُلْطَان حَاج أَحْمَد شاه المُسْتَعِين بالله.

وَكَذَلِكَ كَبَاوَه دُولِي يَغْ مَا موليا سري قدوك بكنيدا راج فرمايسوري اكوغ، تونكو
حاجه عزيزه أمينه ميمونه إسكندريه بنت المرحوم المتوكل على الله سُلْطَان
إسكندر الحاج.

اللَّهُمَّ احْفَظْ عُلَمَاءَهُ وَوُزَرَائِهِ وَقَضَاتِهِ وَعُمَّالَهُ وَرَعَايَاهُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِرَحْمَتِكَ
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ بَلَدَنَا مَالِيزِيَا آمِنًا مُطْمَئِنًّا، سَخَاءَ رَخَاءٍ، دَارَ عَدْلٍ وَإِيمَانٍ، وَأَمْنٍ وَأَمَانٍ،
وَسَائِرَ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ.

اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَدَمِّرْ أَعْدَاءَكَ أَعْدَاءَ الدِّينِ وَانصُرْ مَنْ نَصَرَ الدِّينَ،
وَاخْذُلْ مَنْ خَذَلَ الْمُسْلِمِينَ، وَأَعْلِ كَلِمَتَكَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ وَالْغَلَاءَ وَالْوَبَاءَ وَالْفَحْشَاءَ وَالْمُنْكَرَ وَالْمُحَنِّ وَالْفِتَنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطَنَ، مِنْ بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَمِنْ بُلْدَانِ الْمُسْلِمِينَ عَامَّةً، إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.
اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُودُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ، وَالْجُنُونِ، وَالْجُدَامِ، وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ، يَا أَرْحَمَ
الرَّاحِمِينَ.

يا الله! دشن صفة-مويغ ما فوره دان ما مندغر! اغكاوله يَغْ ما بركواس اتس تياف-
تياف سسواتو. كامى همبا-مويغ لمه، مرايو اكر اغكاو امقونكن سكاللا دوسا يَغْ تله

کامی لا کوکن. یا الله! چوکوفکله کامی دغن رزقي یغ حلال دان جاء وهکله کامی دري رزقي یغ حرام. چوکوفکله کامی دغن کورنیاء نمو دري برکتو غ کفد سلاءینو. هیندرکله کامی دري سبارغ فتنه، بالا بنچان، وابق فپاکیت، قربواتن-قربواتن کجی دان منکر، سفرتي رسواه، ساله گونا کواسا دان هیبورن یغ ملالایکن. هاش کفدمو جوا یا الله، تمثت کامی مغادو دان موهون فرتولوغن.

یا الله! ساتوکله کامی اتس اکام-مو دان هیندرکن کامی دري فرسلیسین سرتا فرچاهن یغ بر فنجشن. یا الله! تونجوقکله کبزن ایت سبا گای کبزن، دان کورنیاکله کامی کقواتن اونتوق مئیکوتیش (مفرجواغکنش)، دان تونجوقکله یغ باطل ایت سبا گای باطل دان کورنیاکله کامی کقواتن اونتوق منجاء وهیش سرتا مغها فوسکنش. جاشن جادیکن یغ بزر دان باطل ایت سامر-سامر باکی کامی، یغ اکن مپیکن کامی سست. دان جادیکنله کامی فیمفین باکی اورغ-اورغ یغ بر تقوی. جادیکنله کامی دان کتورون کامی اورغ-اورغ یغ استقامه مندیریکن صلاة سچارا بر جماعه سرتا تگون مغممارهکن مسجد. سسوغکوهش هاش کفدمو جوا یا الله، دعا کامی موهون دفرکنن دان دتریم.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.
عِبَادَ اللَّهِ،

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَىٰ نِعَمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.